



GIẤY BÁN

ĐƠN GIÁ	NGOẠI QUỐC
Một năm \$300	6.50
Sáu tháng 2.00	4.50
Ba tháng 1.00	2.50

Một báo phải trả tiền trước. Theo và mandat gửi cho M. TRAN-DINH-NGHIÊN. - Ai đóng quảng-cáo, việc riêng, xin thư-vấn ngài trước.

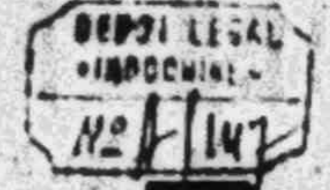
TIẾNG-DÂN

CAN-NIỆM HỒM CAN-HỒI HUỶNH-THỤC-KHÁNG

Quần-lý TRẦN-DINH-NGHIÊN

La Voix du Peuple

MỖI TUẦN XUẤT-BẢN HAI LẦN; THỨ TƯ VÀ THỨ BẢY



BAO-QUẢN
Số 123, Đường Hàng-Bà, Phố
Giấy-thiệp số 1 và 62
Giấy-thiệp: TIENGDAN HUI

Nên bỏ đều không tốt mà làm đều tốt.

MÀY ĐỀU KHÔNG TỐT XÀI RA TRONG BẦM TÙNG SỰ Ở CÁC SỞ

Ở tòa địa chính thành phố Hanoi mới phát kiến một cái án bừa bộn, trang có mấy thầy lang sự can vào. Kể đó ở Hà Đông có ông thư ký Nguyễn Đào Quan mượn chữ ký của quan Công sự để cấp giấy phép cho Nguyễn Văn Nhuong lấy tờ gạc ở Lương Yên, lấy là 15 đồng, đã bị bắt giải ra tòa án Hanoi. Sau đó lại có sự thầy lang sự không hợp tịch số đốc lý Hanoi là Vương tử Điện chưa tên trong số báo cũ, làm thế báo cũ cho ông Hà Văn Bình (trong số ngay tên Hà Văn Viện đã qua đời, nay chưa biết Hà Văn Bình bao. Thầy Điện cũng bị phạt chức.

Thực mấy thầy kỳ này gan to quá! Con dân làm văn các canho các thầy đã làm xấu chung cho những người lương sự chân chính. Mấy thầy làm việc các sở, mà bị chuyện gian lận phát lộ kia, thế nào cũng đả hương một môn giáo dục, hơn bọn bình dân thất học, lại học lối làm việc tàn nhẫn, hơn bọn cướp học nhiều, số là đàn này đã có kẻ lên mặt sấn nhàn nhàn mà mặt sai bọn bình dân ngu đốt cũng bực anh đạt hả hả kia. Nói riêng về cái tài làm việc của các thầy, chính người Tây, nhất là các quan chủ bộ dụng, tất đã tỏ lòng tin cậy nhiều.

Nội - các Flandrin (Pháp) bị đở

Ngày 28 Mai. Nội các nước Bỉ trình của Tổng trưởng Tài chính về tình hình ngân sách và kho bạc. Về kế hoạch an ninh Chính phủ được toàn quyền về kinh tế tài chính.

Khiếp lao động

Ở Tin-xuynen về vấn đề nam nước Tàu, nước dọc lên cao quá, số than bị ngập, bóng công nhân trong mỏ bị chết trên 800 người! Cái kiếp con nhà lao động đem xác thối họ sanh để làm giầu cho ai mà nước lấy cái học chết, thăm lại biết bao! Nào chỉ thống-công nước Tàu, công nhân trên thế giới, thường mang cái nạn rồi rồi rồi.

ĐỈNH CHỈNH

Mẹo Chuyện đời số 798 ra ngày 1 Jun, về đoạn cuối cùng: "Theo lời kinh giáo... trong cái đời này, xin đừng... tương đương nhà danh nhân và có đường đi tên nhà danh nhân", có sự đố đố 2 câu chơi.

Y-KIẾN ĐỘC-GIÁ

CHUYỆN ĐỜI

Nhân dục vô nhai

Lúc này đi đâu cũng nghe người ta đàm luận về cuộc sống Đông dương. Với một đàng học mà có thể có được một vạn đồng, nghìn là có được một cái gia tài quá tri mà lại tưởng tượng, có thể sống hưởng sướng một đời mình mà không cần phải làm gì. Hoặc không cần công có thể sống năm vạn, một vạn, hoặc năm ngàn, một ngàn, nghìn là có một số học mà gần chín phần mười đời ta không khi nào có thể tưởng tượng. Hoặc không cần công có thể sống năm vạn một trăm hoặc là nửa công có thể sống 25. đàng, nghĩa là một số học trong lúc trình độ này không phải là nhỏ. Một học bằng một cái học mà chỉ lớn có một đời, vì vậy nên ai lại không ham, không muốn. Cái đó không lạ.

Và tay học nay còn vài tháng nữa mới đến kỳ số 25, nhưng cũng đã nghe nhiều người đã tự đặt mình vào cái địa vị trông có vẻ đẹp đẽ và vinh dự. Những ai mà sống một vạn, một ngàn, năm trăm v... thì mua sắm gì... Đó là một cách tư tưởng mà chúng ta cũng có thể có, vì cái gì có công việc cũng học. Nếu đến đến khai thán thì ở đâu đưa đến cái tin minh chứng số, mà cái số này nó quá to, không thể làm gì rồi có khi không thấy chỉ làm ích cho mình mà trở lại quá mang làm hại cũng có. Vậy tình trước cũng không phải lạ.

Lễ Khánh niệm ở Huế

Lễ Khánh niệm mừng 2 tháng năm năm nay ở Huế, cứ bình thường như mọi năm, nghĩa là cũng chưng đèn, cũng đốt pháo cũng đua ghe... lại có ghe đèn thả đèn lên sông. Trong các đồ chưng chơi buổi tối, thấy có chiếc ô-tô, trên ấy làm 2 con người là bằng giấy đả dựng, giá Đức Giám mục D'Adran và Hoàng tử Cảnh qua Pháp cầu cứu cách đây trên trăm năm. Đó là đều có khác mấy năm trên.

Tù phạm ở nước Y được học

Chỉh phố Y vào về một cái đả bộ đả tu phạm trang khắp nước Y phải học trường, từ các lớp sơ học đến trung đẳng. Sau mỗi lớp học hai năm, thì đầu thì có bằng cấp.

THI VĂN VỚI THỜI ĐẠI
Là một quyển sách của ông Đ. Minh-Từ soạn, nhà in TIENGDAN mới xuất bản.

Những bài trong sách này, đã được b. Phó trưởng Tiếng-Dân, rất đàng độc giá hơn nghìn, nay in thành sách rất tiện việc xem học.

Một nhà đả-từ báo Tiếng-Dân đả có bán. Giá 0.500, ở xa thêm 0.100 0.000.

Cũng là chuyện mở rộng thành phố và nhường đất đời nhà

Nhân dục vô nhai

Thành phố Quảng Ngãi cũng như thành phố Tam Kỳ Quảng nam), cũng vì có đường xe lửa đi ngang qua, nên từ 3 năm lại đây, nhà nước cũng đã dự trả công việc mở rộng.

Hiện theo như bản đồ đã vạch: đường từ tỉnh thành (thuộc làng Chánh Lộ), lấy giáp đến ga Quảng Ngãi (thuộc làng Thủ Phố), dài được 3.000 thước tây; còn bờ rộng ước ngoài 500 thước tây, kể theo chiều Nam Bắc. Về khoảng đất ấy, làng Thủ phố và làng Chánh Lộ, năm trên đã thuộc quyền kỹ nhượng cho nhà nước mở mang thành phố được rộng thêm.

Cùng bạn đọc giả

Đọc theo như bản đồ đã vạch: đường từ tỉnh thành (thuộc làng Chánh Lộ), lấy giáp đến ga Quảng Ngãi (thuộc làng Thủ Phố), dài được 3.000 thước tây; còn bờ rộng ước ngoài 500 thước tây, kể theo chiều Nam Bắc. Về khoảng đất ấy, làng Thủ phố và làng Chánh Lộ, năm trên đã thuộc quyền kỹ nhượng cho nhà nước mở mang thành phố được rộng thêm.

Chiến họa Âu-châu có thể bùng ra chưa? hay là tình cảnh cô lập của nước Đức trên trường ngoại giao

Nhân dục vô nhai

Từ nước Đức về tờ hòa ước Versailles và khoách trương quân bị, các nước Âu châu đều tỏ ý lo ngại cho chiến họa mà tìm cách ứng phó. Nhà các nước tiên hiệp ước lo đoàn kết lại, nhà Pháp-Y hiệp ước, nhà Nga-Pháp hiệp ước, gần đây lại có cuộc Anh-Pháp tiếp cận... Xem chiến tranh ra được.

Nhà các nước tiên hiệp ước lo đoàn kết lại, nhà Pháp-Y hiệp ước, nhà Nga-Pháp hiệp ước, gần đây lại có cuộc Anh-Pháp tiếp cận... Xem chiến tranh ra được.

Thầy học

Thầy học là một nghề mà cái học gọi (bắt buộc) mà nhà thầy giáo, đã truyền những tin này cấp và tại các trường ngoài đời. Ông gọi ý có một cái mà cơ quan làm 20. Với ông gọi ý có thể truyền tiếng nói ra đến hàng mấy chục ngàn.

Thầy học

Nhân dục vô nhai

Thầy học là một nghề mà cái học gọi (bắt buộc) mà nhà thầy giáo, đã truyền những tin này cấp và tại các trường ngoài đời. Ông gọi ý có một cái mà cơ quan làm 20. Với ông gọi ý có thể truyền tiếng nói ra đến hàng mấy chục ngàn.

Thầy học là một nghề mà cái học gọi (bắt buộc) mà nhà thầy giáo, đã truyền những tin này cấp và tại các trường ngoài đời. Ông gọi ý có một cái mà cơ quan làm 20. Với ông gọi ý có thể truyền tiếng nói ra đến hàng mấy chục ngàn.

Cùng bạn đọc giả

Thầy học là một nghề mà cái học gọi (bắt buộc) mà nhà thầy giáo, đã truyền những tin này cấp và tại các trường ngoài đời. Ông gọi ý có một cái mà cơ quan làm 20. Với ông gọi ý có thể truyền tiếng nói ra đến hàng mấy chục ngàn.

Thầy học

Nhân dục vô nhai

Thầy học là một nghề mà cái học gọi (bắt buộc) mà nhà thầy giáo, đã truyền những tin này cấp và tại các trường ngoài đời. Ông gọi ý có một cái mà cơ quan làm 20. Với ông gọi ý có thể truyền tiếng nói ra đến hàng mấy chục ngàn.

Thầy học là một nghề mà cái học gọi (bắt buộc) mà nhà thầy giáo, đã truyền những tin này cấp và tại các trường ngoài đời. Ông gọi ý có một cái mà cơ quan làm 20. Với ông gọi ý có thể truyền tiếng nói ra đến hàng mấy chục ngàn.

Cùng bạn đọc giả

Thầy học là một nghề mà cái học gọi (bắt buộc) mà nhà thầy giáo, đã truyền những tin này cấp và tại các trường ngoài đời. Ông gọi ý có một cái mà cơ quan làm 20. Với ông gọi ý có thể truyền tiếng nói ra đến hàng mấy chục ngàn.

Chính-Phủ Đông-Pháp

CUỘC XỔ SỔ ĐÔNG-PHÁP

600.000 vé 1\$00
5\$ trắng: 800.000\$

NHỮNG SỐ TRÚNG LÀ:

1 số	100.000\$
1 số	50.000
1 số	20.000
5 số	10.000
20 số	1.000
40 số	500
100 số	100
1200 số	25

Giá mỗi vé: 1\$

HÃY NÊN MUA MÀ CẦU MAY

Ngày xổ số: 31 JUILLET 1935

Một vụ trộm rất quan trọng

Mặt Phạt vàng và châu ngọc ở chùa Linh Mục

HUẾ. - Linh Mục là cảnh chùa có tiếng ở Thừa Thiên, có cây tháp cao đến 7 tầng. Trên tầng lầu tháp ấy có hơn 30 ăng phạt vàng lớn nhỏ và nhiều châu, ngọc rất quý.

Chùa này là chùa nhà vua, lại có nhiều vàng ngọc, nên mỗi lần cúng, vía, làm chay, thì bộ Công và bộ Lễ họp đông mô cửa lầu ấy, bộ Công giữ cái thang lên lầu, bộ Lễ giữ chùa khóa.

Thế mà mới đây, người Hà bộ giữ chùa ấy, nhơn là làm chay về ngày kỷ niệm mừng 2, quét dọn, nhò có ở phía ngoài mấy tầng tháp đó, thấy có một lỗ trống trên tầng cao, liền báo tin cho quan trên biết. Từ thì 2 bộ Công và Lễ, viện Đổ sát và quan địa phương hội đồng đến nơi khám xét, nhìn thấy những đồ châu báu và Phạt vàng nơi trên có mất nhiều.

Tuy là đám trộm rất to.

Hiện nay chưa trách được mở cuộc điều tra.

L. N.

Cũng là chuyện...

(Tiếp theo trang 1)

Lục Lộ khuyển hiên bà phải kỳ, bà kêu: nài mãi, quan hứn với bà sẽ phải khám lại. Ngày 23-5-35 thấy có phải viên số Lục Lộ là thấy Trì đến khám đất kỳ do lại, bà dài 30m, bà rộng theo trong lòng đường 7m (không kể hai bên lề), và rộng với số đã khám trước thành 245 thước vuông, số bạc sẽ trả cho bà là 9\$50, ghi vào một bản giấy riêng, rồi sức bà kỳ nhậ.

Ở nơi thành phố gần bên quan trên, ngày thường thấy quan Lục Lộ đến xem xét, vậy mà về khoản khám đất, kể thừa hành đối với những người có đất, như cái case đất của bà ở Thuận Mỹ, do đi do lại khi đi khi nhieu, làm cho công chúng nghi ngại, hoài nghi về cái cán công bình cho sự khám đất. Nếu không kêu nài, thì số đất nhiều mà ghi làm ít này, chịu thiệt biết bao! Sai một ly đi một dặm, những kẻ nhảm mắt kỳ liễu, còn biết bao là sự ăn núp thiệt thòi ở trong ấy!

Quan trên nên lưu ý chờ kỳ, không nên để cho kẻ thừa hành làm sự thiệt thiệt đến mắt lòng tin nhiệm của dân.

Dân Âu

KHÍ TA KHÁT NƯỚC

Antérite pha với ít nước là một vị giải khát rất tốt. Uống rất ngon thơm, không bứ mà mồm miệng không khô khau lại không có một tí rượu nào.

Antérite làm toàn bằng chất rất đặc của cam-thảo, thạch-long đóm và các cây thảo. Nó rất tốt vào một cốc nước là, hãy một thìa cà-phê vào một lít nước thì được một vị giải khát rất tốt, giúp cho sự tiêu hóa, trị các chứng sốt rét, hợp theo cho các thuốc địa (đang đã 30 năm nay ở Algérie, Tunisie, Maroc, Đông Dương, AOF, AEP, V. V.)

Antérite đựng bằng hộp nhỏ pha được 30 hay 50 lít nước rất khát, bán ở các nhà bảo chế, các nhà tạp hóa, cũng các nhà bán đồ ăn. Nếu không mua được thì gửi theo 5 quan cho M. FERROT ANTÉRITE Voliron (Isère) (France) rồi tức nhận được ít mẫu pha đủ 30 hay 40 lít nước rất khát mà không mất cước.

Có bán ở Huế: M. IMBERT
Bảo chế Centrale ở Đông Pháp

TÀ-NGOÇ-LIÊN Pharmaciens
Route Nationale N° 1 à NHATRANG

THUỐC SÀU AN RẰNG
Hiệu THÔNG-HOẠI QUẢNG-TRỊ
Giá 0\$16

Rất thần hiệu

Tôi không ngờ?

Tôi mua bệnh Phong-thấp đã 3 năm trời, đau mình, đau lưng, đau chân tay, chớ sưng cốt, mới 2 lần gội, bệnh liền hẳn. Có gần 10 bệnh tật, đi xa mỗi chân và chân gối, vắn vắn, rất là khổ, hết thuốc là đến thuốc này, thuốc này, thuốc này cũng không khỏi. Tôi y theo sự khuyên của bạn bác cho mua thuốc PHONG-THẤP số 12 của nhà thuốc NAM-THIÊN-ĐƯƠNG, 40 phố Pháp-Kiến Hanoi, mỗi vỏ giá bán 0\$40, là thế thuốc rất linh nghiệm, chữa được hết các chứng Phong-Thấp, là khớp, là bán thân liệt, v. v. chính ông bạn tôi cũng mắc bệnh như tôi dùng thuốc kỳ mà được qua khỏi, tôi liền gửi mua 2 vỏ và uống thì bệnh khỏi hẳn, tôi nghiệm ra thuốc kỳ rất hay rất mạnh, quá là thần diệu, vậy tôi đang gửi lời báo để cảm ơn nhà thuốc NAM-THIÊN-ĐƯƠNG, và xin giới thiệu cũng là con dân biết.

HỒ-SI-LỘC
297, Rue Marché Foch à VINH
Thuốc này có bán tại: hiệu Pháp-Hưng-Lang Thanh-Hóa, Vinh-Hưng-Tường Vinh, Vinh-Trung-Hà, Đông-Đã Qui-Nhơn, Hưng - Hưng Nha-Trung, Lê-Nam - Hưng Phan - Huế, Trần - Cảnh Quảng - Huế, Thanh Thanh, 120 rue de Saigon Saigon và các đại lý NAM-THIÊN-ĐƯƠNG, khắp các tỉnh ở Đông-Pháp.

Trước mắt công chúng ai còn không tin?



Nhà thuốc LỢI-SANH-ĐƯƠNG sai một đoàn quảng cáo đi khắp các Đông-Pháp cho sách Y KHOA GIA DỤNG làm quảng cáo, lấy dầu, thuốc LỢI SANH thí nghiệm trước mắt công chúng.

HAI CHA CON BUỒN SÚNG LẬU BỊ BẮT

Hôm 25 Mai, khi 12 giờ trưa, bọn do thám của ông huyện Đông-Triền, tỉnh Hải Dương (Hải Kỳ) lập mưu giả mua súng, có bắt được Dương Văn Đoàn cùng người con buồn súng lựu ở nơi Hải.

Đoàn năm nay 43 tuổi, quán làng Hiệp Thượng, tổng Dương-Nham, phủ Kinh Môn và hiện làm từ ở chùa Hang-sơn (Đông Triền), con là Dương Văn Ngoại 16 tuổi.

Hiện ông Huyện Đông Triền đã giải hai cha con Đoàn và Ngoại lên Hải Dương để trình quan Công sự.

Ngày lễ ở cửa Thuận

Ngày 5 Jun, tại cửa Thuận (Huế) có cuộc lễ vui, có đua thuyền, đua xe đạp, đua bơi và đua đèn v. v.

Các giải thưởng sẽ do hội đồng gồm có các thân hữu ở cửa Thuận và các thương gia ở thành phố Huế cháng chẹn.

AI muốn dự các cuộc đua, phải cho ông Jouffrey ở tòa Công chánh Huế biết trước để ghi tên vào sổ.

BỔ TRẺ CON

KIỆN NHỊ

Thuốc này chuyên bổ cho trẻ con, những trẻ bị chứng cam môn lần ngay không lên, kém ăn, sụt to, chán ăn, có gàu trên đầu, bụng đau, óe sữa, óng thuốc này độ 3 chai là thấy lên mập khỏe thương. Trẻ nào mới ốm dậy, bắt cứ bị bệnh gì đi khó, rồi, hay mua thuốc này cho trẻ dùng vì chất thuốc có thể làm lên sức cộng về của bệnh cụ và làm cho trẻ ăn chơi chóng lên.

Mỗi vỏ 1\$20

Mua buôn, hỏi đại lý gần nơi:

SINH-HUY ĐƯỢC ĐIỂM
59 phố La-ga - VINH
Đại lý HUẾ VĂN-HÒA
87 Paul Bert

MUỒN ĐƯỢC

Khí huyết đầy đủ
Da thịt nở nang
Gân xương cứng mạnh
Tinh thần khoan khoái

Chỉ nên dùng:

Mixture Tritonic

Của nhà Bảo-chế PHẠM-ĐOÀN-ĐIỂM - TOURANE
Một chai 0\$60



SÔNG NGỒ - CÁI VIỆT

Thấu tình chàng nơi đồng lúa
Đúng đẹp quyền lợi vật
vào sông Ngồ,
Việt-NAM
VIA MUA

THỜI TIN

Cùng mấy ngày hưu - quan Trung-kỳ

Bản báo tiếp được bài viết về việc minh của mấy ngày gọi lại đăng báo, đại ý nói sự cấp hạn bằng cho các người làm việc Nam triều thì tính theo cách cũ (tính từ năm chia ra 100 phần, lấy 1 phần nhân với mấy mươi năm làm việc. Còn các người tăng sự báo hộ, đã tính theo cách cũ thì hạn tam niên mà lại chỉ chia 60 phần, lấy một phần nhân với mấy mươi năm làm việc, thành ra phần hạn bằng của người tăng sự báo hộ được cấp bồi hưu bằng của người làm việc Nam triều, v. v. Như thế là không công bình, nên các ngài thỉnh chớ hành xử tính phần hưu bằng người Nam triều ngang với người báo hộ như trong Nam ngoài Bắc đã làm, vì lẽ góp tiền hưu thì đều là một sự nhàn.

Thơ thỉnh của này, các ngài nên lưu ý thông lên Chính phủ, vì các ngài không phải như dân công nhân không hiểu biết. Bản báo xin miễn đăng

Từ Nam chí Bắc

SỐ NGƯỜI CHỮA KHỎI BỆNH LẬU TRONG NĂM 1935

Những bệnh vì nhiễm lỵ, mà sinh ra, mỗi năm một tăng lên rất nhiều. Đó là một điều đáng lo!! Nhưng y-học nước nhà còn, phần nào là phải tìm cách để trừ cho những bệnh này, để cũng là lợi và an kỳ. Qua vậy! Từ đầu năm đến giờ, theo số thống kê biết, số người mắc bệnh lỵ, chữa khỏi rất nhiều, đó cũng là nhờ ở Thuốc năm 1935 mà chúng tôi đã công nghiên cứu chữa mới phát minh ra để chữa bệnh lỵ thời rất thần diệu.

Thuốc này rất hoàn toàn và thích hợp cho những người mắc bệnh. Bất cứ hình thức nào mới mắc, dứt từ một ngày, hoặc hay nặng tới hạn nặng, dùng đến thuốc NĂM 1935 là công hiệu trong hơn 1000 công (Giá 0\$60). Nói cả quyết rằng: Năm nay, số người mắc bệnh lỵ sẽ còn rất ít, nếu ai cũng biết đến thuốc năm 1935 mà dùng.

CHỮ Y LỊ Bệnh Lỵ và Giang-Mai khi đến thời kỳ cấp độ, mà không uống thuốc TUYỆT TRUNG thì thế nào cũng không khỏi hẳn được. Mọi khi thuốc đem chữa, ăn như bị óe, bệnh lại tái phát, nước tiểu như trong, ăn uống, có vẩn (filaments), nhọt như kiến đục ở trong, bấp thấp gầy, đau lưng, mộng tinh. An ngữ không được nữa, khắp thân thể như đau nhức, số nhiều ngứa đỏ và ngứa. Như thế là chưa được tuyệt vọng, đợi cho được thuốc số 12 TUYỆT THƯỢNG LẬU GIẢM (Giá 0\$60) và số 22 BỔ NGỒ TĂNG TRƯ LẬU (Giá 1\$00) của LÊ-HUY-PHÁCH HANOI thì chẳng những các bệnh này mà toàn thể lại còn được tăng tiến hơn nữa.

LÊ-HUY-PHÁCH - 12, ROUTE SINH-LỘ, - HANOI (Tonkin)

ĐẠI LÝ CÁC NƠI. - Hải Phòng: Nam Tân, 23 Bonnal. Nam Định: Việt Long, 28 rue des Champeaux (trên trường học bên chợ). Vinh: Sinh Huy được Điểm, 59 Rue de la Gare. Huế: Văn Hoa, 87 Paul Bert. Quảng Nam: Trần Văn Thăng, Avenue Khai Định. Phan Thiết: Lê Thanh Hưng, rue Gualand. Saigon: Dương Thị Khuyên, 109, Rue d'Espagne.

CẦN NHIỀU ĐẠI LÝ KHẮP ĐÔNG PHÁP

CHỚ NÊN ĐỌC QUẢNG CÁO NÀY



NẾU NGÀI ĐÃ CÔNG NHẬN RẰNG

DẦU KHUYNH-ĐIỆP

LÀ HAY VÀ TỐT HƠN HẾT TRONG CỎI ĐÔNG-PHÁP

GIÚP BẠN THANH NIÊN TRÁNH KHỎI BỆNH TÌNH

Trong 24 giờ

Bệnh lỵ, giàng mai, đỏ mắt, đỏ mắt, đỏ mắt, đỏ mắt, uống thuốc này thì TRONG 24 GIỜ thấy khỏi ngay.

Một hộp 1\$

Nhà 1\$ 5\$

Bệnh lỵ, giàng mai, đỏ mắt, đỏ mắt, đỏ mắt, đỏ mắt, uống thuốc này thì TRONG 24 GIỜ thấy khỏi ngay.

Vậy nên, tuy trong 24 giờ liền, nhưng phải mua sẵn ít để cho bà con anh em uống cho liền thì.

TRẦN-QUANG-KHẾT
Pharmaciens à Quinhon

NGU TINH DƯỢC-PHONG

NHÂN-TẠO-HUYẾT

BỔ-HUYẾT - SẮT-TRÙNG

CHỖ

CHUYÊN TRỊ: Di-tinh, mộng tinh, hoại-tinh - Khi óe phát: đau lưng, mỏi vai, mắt hoa, tai ã, đầu váng, ch ãng rão, mỗi khi - Bên năm ít ngủ, hay theo theo nghĩ người lĩn, mĩn, chiêm bao mộng mĩ ón vãn... Đã nặng nhẹ, đã nặng đến thuốc này là được khỏi hẳn.

Mỗi vỏ 1\$00 - Nhà 1\$50

Hai thứ thuốc này nổi tiếng khắp Đông-Pháp, ngoài những bệnh như thế minh tự đã đăng trước, nay xin dịch bản phân chất, đoạn quan năm ANTONINI bạn khoa thuốc NHÂN-TẠO-HUYẾT sau khi ngài đã thí-nghiệm và phân chất tại phòng LABORATOIRE de CHIMIE de L'INDOCHINE-HANOI như sau:

... Thuốc này lấy toàn tinh chất của mười một thứ cây quí, trong đó có vị NHÂN-SÂM, c chất theo phương pháp bào chế Thi-ly, hợp dụng cho người Annam có thể bồi khí huyết, c tăng sức khỏe, làm cho hồng huyết cầu (globules rouges de sang) tươi tốt trong sạch, và cái c trẻ được vì tăng lên, giàng mai c.

Trích dịch đoạn giải chứng bệnh thuốc CỎ-TINH BỔ-THẬN:

Thuốc này không có chất độc, tính chế toàn nguyên liệu rất quý như SÂM mặt-ong v. v. c trị chứng đau thận di-tinh c.

Có Bán Tại: SINH-HUY ĐƯỢC ĐIỂM, 59, Phố Ga - VINH và trước chợ Cầu Thanh ĐỒ LƯƠNG TRUNG-KỲ: Fainco, Maison Hồng-Lạc 143 rue de Pont Japonais. Huế, Maison Quan-Bãi, 87 rue Paul-Bert. Mr. Phạm-Văn-Minh, Bon-Chai de Musique, Garde-Indigène. Phan-Thiết, Bazar Kinh-Nguyệt, rue Gia-Lang. Tourane, Mr. Nguyễn-Hữu-Vinh, Avenue Musée. TONKIN: Ông-Bý, Mr. Lai-ngọc-Thụ, entrepreneur. LAOS: Loung-Prabang, Mr. Trần-Kỳ Tailleur et commerçant. Viangxiang, An-Bò Droguiste, rue Georges Mahé.

NÊN DÙNG DẦU TỬ QUÍ

TỐT HƠN HẾT

Đã được sở Phấn-chất nhà nước cho chứng chỉ hôm 24 Avril 1934 công nhận là một thứ dầu rất tốt

SỞ NÀU DẦU Ở CẦU-NHI

VINH - THỌ - TOURANE



SỮA NESTLÉ HIỆU CON CHIM



SỨC KHỎE CỦA TRẺ CON NHIỀU CHẤT BỔ

Bao thầu cho Chính-phủ Pháp Độc quyền bán cho các nhà thương, các nhà hộ sinh các nhà thương binh và các trường học (Lycées) ở khắp Đông-Dương



THUỐC TRỊ BA CHỨNG ĐAU BỤNG KHÁC NHAU: ĐẠ - DÂY, PHÒNG - TÍCH, KINH - NIÊN. Description of various medicines for abdominal pain.

Hai Môn Thánh Thuốc Bỏ. 1- TIÊN TỬU. 2- TIÊN HOÀN. Description of two types of pills for various ailments.

TIN THẾ GIỚI (Chợ heo trang 1) Ngày 26 Mai rồi, thay các mẹ... Tin tức về chợ heo và các hoạt động khác.

五害 (Five Harms) 1. Bệnh thuốc phiện... 2. Bệnh vác... 3. Bệnh mất máu... 4. Bệnh giang mai... 5. Bệnh lậu.

LE GOSSE SỮA. Lait Sucre Concentré. Dùng sữa 'LE GOSSE' rất bổ cho tất cả mọi người. Advertisement for Gosse's Condensed Milk.

PILULES PINK. Một tế thuốc PILULES PINK thêm cho các cơ-thể yếu-mệt... Advertisement for Pink Pills.

Viên-Đông-Tôn-Tịch-Hội. GIÚP NGƯỜI ĐỀ DANH TIỀN. Danh sách các người trúng số và số tiền thưởng. Advertisement for a lottery.

20 ĐIỀU THUỐC COFAT. Quí vị! Nào hút thuốc 'COFAT'... Advertisement for Cofat cigarettes.

NGƯỜI ANH HO GIÀU Tác giả: COLLETTE YVER. 34 GIANG-HẠ DỊCH. Câu chuyện về một người giàu có và các biến cố trong cuộc sống.

được. Tôi vừa bay một trăm dặm một lần mà nó không hề mệt mỏi. Tôi mừng quá mà muốn khóc như một đứa trẻ con.

chức máy kỹ, nó lại có cái y về thăm chúng ta bằng cái máy kỹ. Lại dịch hỏi: - Bi-lập họ ở đâu? - Khá xa đây, trong đồng rộng.

Bản thống kê sức giàu của các nước

Mỗi rỗi người Nhật bản có làm một bản thống kê sức giàu của các nước (kể theo vàng Nhật).

Table with 3 columns: Nước (Country), Tổng ngạch trong nước (Total domestic revenue), Số triệu nhân mỗi người (Number of millions per person). Rows include Mỹ, Anh, Pháp, Nhật, Đức, Ý, Tây.

NGAY KỶ NIỆM MỒNG 8 THÁNG 3 CỦA CHỊ EM Ở TAU (三八婦女節)

Ngày 8-3-35 vừa rồi, ở Thượng-hải, bắt đầu kỷ niệm của nữ giới.

Ngày 8-3-35 vừa rồi, ở Thượng-hải, bắt đầu kỷ niệm của nữ giới.

Hiện chị em ở thế giới vẫn đông, mục đích cốt cho chị em được tham dự thành-trị, và được bảo hộ trong công việc làm ăn.

Giúp lao động

Xe, kéo lên nhà bột cứu giúp lao động, bao nhiêu?

Tháng nói bậy! 8 xu, không đi tạo hóa xe khác.

Ông ông thâu

Chúng bay nhớ có tao lãnh thâu ở ngày, bay làm kiểm soát hàng ngày, không thì con ma đá đá hợp hồn rồi chứ gì

Vàng, cầm ơn quan, nhưng chúng tôi làm nhiều giờ mà bị cướp nhiều quá. một tháng còn không được 15 ngày công.

Thế không hơn không có phải làm sao?

Cảm tạ đồng bào

Nhơn dịp một kỷ niệm VINH-YẾN tại QUẢNG-NGAI, xin chúng tôi có cho người đi về quê hương của anh em.

VỠ-VÂN-VÂN ĐƯỢC-PHÒNG THUDALMOT (NAM-KỲ)

Một thứ thuốc hay nhất Đông-Dương

Ấy là thuốc bổ não-phẩm chế bằng các vị thuốc bắc và nam. Hiện thuốc này đã được quan Chấn hưng thí nghiệm Hanoi cho thấy hiệu nghiệm.

Các Đại lý có bán thuốc tại nhiều địa phương như sau: Nam-ky: MM. Lê-vân-Anh 71 Rue Marché.

TAM-TIÊN KIẾN-TINH BỔ-THẬN

Một thuốc gia truyền chuyên trị bệnh che thanh-niên các chứng thược về tam-thận bất giao, tinh-khư hư nhược, sinh ra mộng-tình, đi-tình, hoạt-tình.

TAM-TIÊN BIỂU-KINH

Chuyên trị đàn bà con gái kinh nguyệt không đều, tháng tháng thất thường, hoặc dài hoặc ngắn.

TAM-TIÊN KIẾN-NHI

Thuốc bổ quý nhất cho trẻ-con. Phương thuốc này chuyên bổ cho trẻ con cơ thể yếu ớt, trẻ nhỏ đã đứng được ba bốn tháng.

SINH-HUY-ĐƯỢC-ĐIEM, 59, PHỐ GA, VINH

Đại-Lý ở Huế, Yên-Hồ 87 Paul-Bert

Viết trong nước

Vụ kiện đã 8 năm mà xử chưa xong

THỪA-THIỆN. - Làng Đua-như-làng Hạ-lang, huyện Quảng-Điền, có phái họ Nguyễn có ruộng hương hỏa và đất tư thổ.

Lời tạ thán về luật cảnh sát VINH

VINH. - Bị một tháng nay dân thành phố thán phẫn về luật cảnh sát có vẻ nghiêm trọng và tiến phát lại tăng cao lên.

Câu chuyện "Đàn xin địa phận"

NGHỆ-AN. - Tiếng đàn số 786 ra ngày 20-4-35, có đàn việc ở địa phận xã Hòa Hiệp-tiền, tổng Lạc-diễn, phủ An-chau.

Chỉ hội cứu tế

Mấy lần nghe các tỉnh có chỉ hội Liên tiền, nay ở Quảng-ngải lại đặt chỉ hội cứu tế.

Phải xét sự giá mạo đầu chó!

QUANG-NAM. - năm Bính Đinh thứ 7, vì lý học những nhiệm, quân cấp bắt mình, liền ông quy lương và làm nhiệm đầu chó, đóng đàn loan Cẩm tạoi (huyện Đại-lực) ở đơn lâu tại quan.

Hương-kiểm bị đòn oan

Hương-kiểm (không rõ tên) làng Cổ-lấy, tổng Nghĩa-hộ (Tư nghĩa), ngày tháng 8 tháng 4 (10-8) đem bạc thuê làng Cổ lấy tới phố nhà gói 100 đồng.

Quan Khâm-ứ Graffouil đi kinh lý

Ngày 25 Mai quan Khâm-ứ Graffouil đi kinh lý ngoài Thanh-hóa. Tối đó, ngài có xem xét công việc ở nhà, đi thăm các làng, và xem công ruộng Thanh-hóa ở Hải Hòa, v.v...

Trời thì quan sát đem lại cửa Thiểu-ương

Trời thì quan sát đem lại cửa Thiểu-ương trợ giam để xét. Cửa tên hương khám mang cái minh đao 8 lưỡi thổi v!

Lại bị tịch biên gia sản!

QUẢNG-NGAI. - Câu chuyện tám người dân xã Lạc-lang và Lạc-phu (Mộ-độc) bị quan thường chánh Cổ-tỷ xét nhà, bắt mỗi người được vài mươi lượ thóc là đã xử, rồi thuộc bị thu, và cả được đầu bị mỗi người 40 ngày tù, sau lại phạt mỗi xóm lại 4000 nữa.

Phải xét sự giá mạo đầu chó!

QUANG-NAM. - năm Bính Đinh thứ 7, vì lý học những nhiệm, quân cấp bắt mình, liền ông quy lương và làm nhiệm đầu chó, đóng đàn loan Cẩm tạoi (huyện Đại-lực) ở đơn lâu tại quan.

Hương-kiểm bị đòn oan

Hương-kiểm (không rõ tên) làng Cổ-lấy, tổng Nghĩa-hộ (Tư nghĩa), ngày tháng 8 tháng 4 (10-8) đem bạc thuê làng Cổ lấy tới phố nhà gói 100 đồng.

Quan Khâm-ứ Graffouil đi kinh lý

Ngày 25 Mai quan Khâm-ứ Graffouil đi kinh lý ngoài Thanh-hóa. Tối đó, ngài có xem xét công việc ở nhà, đi thăm các làng, và xem công ruộng Thanh-hóa ở Hải Hòa, v.v...

Trời thì quan sát đem lại cửa Thiểu-ương

Trời thì quan sát đem lại cửa Thiểu-ương trợ giam để xét. Cửa tên hương khám mang cái minh đao 8 lưỡi thổi v!

Lại bị tịch biên gia sản!

QUẢNG-NGAI. - Câu chuyện tám người dân xã Lạc-lang và Lạc-phu (Mộ-độc) bị quan thường chánh Cổ-tỷ xét nhà, bắt mỗi người được vài mươi lượ thóc là đã xử, rồi thuộc bị thu, và cả được đầu bị mỗi người 40 ngày tù, sau lại phạt mỗi xóm lại 4000 nữa.

Phải xét sự giá mạo đầu chó!

QUANG-NAM. - năm Bính Đinh thứ 7, vì lý học những nhiệm, quân cấp bắt mình, liền ông quy lương và làm nhiệm đầu chó, đóng đàn loan Cẩm tạoi (huyện Đại-lực) ở đơn lâu tại quan.

Hương-kiểm bị đòn oan

Hương-kiểm (không rõ tên) làng Cổ-lấy, tổng Nghĩa-hộ (Tư nghĩa), ngày tháng 8 tháng 4 (10-8) đem bạc thuê làng Cổ lấy tới phố nhà gói 100 đồng.

Quan Khâm-ứ Graffouil đi kinh lý

Ngày 25 Mai quan Khâm-ứ Graffouil đi kinh lý ngoài Thanh-hóa. Tối đó, ngài có xem xét công việc ở nhà, đi thăm các làng, và xem công ruộng Thanh-hóa ở Hải Hòa, v.v...